

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

**State of Minnesota /
Estado de Minnesota**

| |
|------------------------|
| County of / Condado de |
|------------------------|

**District Court /
Tribunal de Distrito**

| | |
|---|-------------------------------|
| Judicial District: / Distrito judicial: | _____ |
| Court File Number: / Número de expediente: | _____ |
| Case Type: / Tipo de caso: | Harassment / Acoso |

In the Matter of: / En el asunto de:

Petitioner / Peticionario

On behalf of: / En representación de:
Other persons needing protection (first, middle, last) /
Otras personas que necesitan protección
(nombre, 2.º nombre, apellido)

and for her/himself / y por ella misma/él mismo

vs. / vs.

Respondent / Demandado

**Ex Parte Order Granting
Petition for Harassment
Restraining Order /
Orden ex parte que concede
la petición de una Orden de
restricción por acoso**

Minn. Stat. § 609.748 /
Estatutos de Minnesota § 609.748

**Based upon the Petition for a Harassment Restraining Order and other information
provided to the Court, THE COURT FINDS: /**

**Basado en la petición de una Orden de restricción por acoso y otra información provista al
Tribunal, EL TRIBUNAL RESUELVE:**

There is an immediate and present danger of harassment to justify temporary relief. /
Existe un peligro actual e inminente de acoso que justifica un socorro temporal.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

1. There are reasonable grounds to believe that Respondent has engaged in harassment which has or is intended to have a substantial adverse effect on safety, security, or privacy of Petitioner or the Petitioner's minor children or the person subject to guardianship by committing the following acts: /

Existen motivos razonables para creer que el Demandado ha incurrido en un acoso que tiene, o busca tener, un efecto negativo importante en la seguridad, protección o privacidad del Peticionario, de los hijos menores del Peticionario o de la persona sujeta a tutela al cometer los siguientes actos:

- Physically or sexually assaulted the Petitioner; /
Agredió física o sexualmente al Peticionario;
- Followed, monitored, or pursued the Petitioner; /
Siguió, vigiló o persiguió al Peticionario;
- Made uninvited visits to the Petitioner; /
Realizó visitas al Peticionario sin haber sido invitado;
- Made harassing phone calls or sent harassing text messages to the Petitioner; /
Realizó llamadas telefónicas o envió mensajes de texto de acoso al Peticionario;
- Made threats to the Petitioner; /
Amenazó al Peticionario;
- Frightened Petitioner with threatening behavior; /
Asustó al Peticionario con un comportamiento amenazante;
- Called the Petitioner abusive names; /
Llamó al Peticionario con nombres ofensivos;
- Damaged Petitioner's property; /
Dañó la propiedad del Peticionario;
- Broke into and entered the Petitioner's residence; /
Irrumpió e ingresó a la residencia del Peticionario;
- Stole property from the Petitioner; /
Robó bienes del Peticionario;
- Took pictures of the Petitioner without permission of the Petitioner; /
Tomó fotografías del Peticionario sin su permiso;
- Disseminated private sexual images of the Petitioner without permission of the Petitioner; /
Difundió imágenes sexuales privadas del Peticionario sin su permiso;
- Used personal information, without consent, to invite, encourage, or solicit a third party to engage in a sexual act with the Petitioner; /
Usó información personal del Peticionario, sin su consentimiento, para invitar, incitar o solicitar a un tercero a participar en un acto sexual con el Peticionario;
- Did acts repeatedly that meet the legal definition of "targeted residential picketing;" /
Realizó en reiteradas ocasiones actos que se ajustan a la definición legal de "manifestaciones residenciales dirigidas";
- Attended public events after being notified that Respondent's presence at the events is harassing to Petitioner; /
Asistió a eventos públicos después de haber sido notificado de que su presencia

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

en dichos eventos constituía un acoso hacia el Peticionario;

- Used social media to harass Petitioner; /
Usó las redes sociales para acosar al Peticionario;
- Other: /
Otro: _____

2. Petitioner requested a court hearing. /
El peticionario solicitó una audiencia judicial.

IT IS ORDERED: / SE ORDENA:

**The request for temporary relief is granted and: /
Se concede la solicitud de socorro temporal y:**

1. Respondent shall not harass / El Demandado no acosará Petitioner / Al Peticionario
 Petitioner's minor children or the person subject to guardianship / Los hijos menores
del peticionario o la persona sujeta a tutela.

The minor children or the person subject to guardianship included in the Petition are /
Los hijos menores o la persona sujeta a tutela incluidos en esta Petición son: _____

-
- a. Respondent shall have no direct or indirect contact with / El Demandado no
tendrá contacto directo ni indirecto con El Petitioner/ Peticionario Petitioner's
minor children or the person subject to guardianship, including any visits to or
phone calls to the protected person(s), contact via electronic means such as email or
social networking sites, threats or assaultive behavior to the protected person(s),
damaging or stealing property belonging to the protected person(s), breaking into
and entering the protected person(s) residence, and/or taking pictures of a protected
person without permission of the Petitioner / Los hijos menores del peticionario
o la persona sujeta a tutela, incluidas las visitas o llamadas telefónicas a la(s)
persona(s) protegida(s), el contacto a través de medios electrónicos como correo
electrónico o sitios de redes sociales, amenazas o comportamiento agresivo a la(s)
persona(s) protegida(s), dañar o robar propiedad perteneciente a la(s) persona(s)
protegida(s), irrumpir e ingresar a la residencia de la(s) persona(s) protegida(s)
y/o tomar fotografías de una persona protegida sin el permiso del Peticionario.
- b. The relief granted does not extend to the Petitioner's minor children or the
person subject to guardianship. The relief requested for the Petitioner's minor
children or the person subject to guardianship is denied because the harassment is
not directed against the Petitioner's minor children or the person subject to
guardianship. /
El socorro otorgado no se extiende a los hijos menores del Peticionario ni a la persona

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

sujeta a tutela. El socorro solicitado para los hijos menores del Peticionario o la persona sujeta a tutela se niega porque el acoso no está dirigido contra los hijos menores del Peticionario ni contra la persona sujeta a tutela.

- c. Respondent is prohibited from being within / Se prohíbe al Demandado estar a menos de _____ of Petitioner's home at: / del hogar del Peticionario, ubicado en: _____

Except as follows / Con las siguientes excepciones: _____

- d. Petitioner's address is confidential. If Respondent knows or learns of Petitioner's address, Respondent is prohibited from being within / La dirección del Peticionario es confidencial. Si el Demandado conoce o se entera de la dirección del Peticionario, se le prohíbe estar a menos de _____ of Petitioner's home / del hogar del Peticionario.

- e. Respondent is prohibited from being within / Se prohíbe al Demandado estar a menos de _____ of Petitioner's job site at / del lugar de trabajo del Peticionario, ubicado en: _____

Except as follows / Con las siguientes excepciones: _____

- f. Other / Otra: _____

2. Any requested relief that is not specifically listed above is denied. /
Se deniega cualquier socorro solicitado que no haya sido mencionado anteriormente.
3. This Restraining Order shall remain in effect until / Esta orden de restricción permanecerá en vigor hasta _____, unless changed by a later court order. **Respondent can ask the court to change or vacate the Harassment Restraining Order by filing a *Request for Hearing (HAR301)* within 20 days of the date of service of the petition / a menos que la modifique una orden judicial posterior. **El Demandado puede solicitar al Tribunal cambiar o anular la Orden de restricción por acoso mediante la presentación de una *Solicitud de audiencia (HAR301)* dentro de los 20 días posteriores a la fecha de notificación de la Petición.****
4. A hearing will be held on / Se llevará a cabo una audiencia el _____
at / a las _____ o'clock / en punto _____ . m. .m. at / en _____ .

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

The hearing is scheduled because / La audiencia se programó porque Petitioner requested a hearing / El Peticionario solicitó una audiencia Petitioner requested a restraining order for longer than 2 years and the court wants more information about the need for a longer restraining order / El Peticionario solicitó una orden de restricción por más de 2 años y el Tribunal desea tener más información respecto a la necesidad de una orden de restricción por un tiempo mayor.

Respondent shall appear personally in Court for the hearing and explain why the requests made in the Petition should not be granted. Petitioner shall appear personally in Court for the hearing and provide proof that the statements in the Petition are true and that Respondent's actions are harassment. /

El Demandado comparecerá personalmente a la audiencia ante el Tribunal y explicará por qué no se deben conceder las solicitudes realizadas en la Petición. El Peticionario comparecerá personalmente a la audiencia ante el Tribunal y aportará pruebas de que lo declarado en la Petición es cierto y de que las acciones del Demandado constituyen acoso.

5. Court Administration shall send a copy of this Order to law enforcement agencies with authority over the residence of the Petitioner. **Every police department and sheriff's office in the United States, include those affiliated with tribal and territorial lands is responsible for enforcing this Order under 18 U.S.C. § 2265 Full Faith and Credit of Protective Orders. /**

La Administración del Tribunal enviará una copia de esta Orden a las agencias del orden público que tengan autoridad sobre el lugar de residencia del Peticionario. **Todos los departamentos de policía y oficinas del Sheriff de los Estados Unidos, incluidos los afiliados a tierras tribales y territoriales, son responsables de hacer cumplir esta Orden en virtud del artículo 18 U.S.C. § 2265, Plena fe y crédito de las órdenes de protección.**

6. If Respondent is an organization, this order / Si el Demandado es una organización, esta orden shall / deberá / shall not apply to all members of the organization / no deberá aplicarse a todos los miembros de la organización.

7. Other / Otro: _____

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

8. It is not a violation of this order if the parties pursue or participate in voluntary mediation through court approved mediation programs. The party wanting to mediate must contact the mediation program directly to arrange it. They may not contact the other party directly or through friends or relatives. The mediation programs will determine if mediation is acceptable under Minnesota mediation guidelines (Minn. Stat. § 494.03 and Minn. Gen. R. Prac. 114). / No se considera una infracción de esta orden si las partes buscan o participan en una mediación voluntaria a través de programas de mediación aprobados por el Tribunal. La parte que desee la mediación debe ponerse en contacto directamente con el programa de mediación para realizar la coordinaciones necesarias. No pueden comunicarse con la otra parte directamente ni a través de amigos o familiares. Los programas de mediación determinarán si la mediación es aceptable según las pautas de mediación de Minnesota (Minn. Stat. § 494.03 y Minn. Gen. R. Prac. 114).
9. The sheriff of any county in the State of Minnesota, or any peace officer, shall perform the duties relating to serving this Order without charge to Petitioner. / El sheriff de cualquier condado del estado de Minnesota, o cualquier oficial del orden público, realizará las labores relacionadas con la notificación de esta Orden, sin costo para el Peticionario.
10. Respondent is restrained from harassing, stalking, or threatening the protected person(s), or engaging in other conduct that would place the protected person(s) in reasonable fear of bodily injury to that person; and is prohibited from the use, attempted use, or threatened use of physical force against the protected person(s) that would reasonably be expected to cause bodily injury. 18 U.S.C. § 922(g)(8)(B) and (C). / Se prohíbe al Demandado acosar, acechar o amenazar a la(s) persona(s) protegida(s), o participar en cualquier acto que pueda ocasionar en la(s) persona(s) protegida(s) un miedo razonable de ser víctima de daño físico; y se le prohíbe usar, intentar usar, o amenazar con usar la fuerza física contra la(s) persona(s) protegida(s) de manera en que razonablemente le pueda(n) causar daño físico. 18 U.S.C. § 922(g)(8)(B) y (C).

NOTICE / AVISO

If a hearing is scheduled and Respondent does not attend the hearing, a Harassment Restraining Order may be granted. Failure of Respondent to appear WILL NOT be a defense to criminal charges against Respondent for violation of any part of this Order. If Petitioner does not attend the hearing this case may be dismissed. /

Si se programa una audiencia y el Demandado no comparece, se podrá conceder una Orden de restricción por acoso. La no comparecencia del Demandado NO será una defensa ante los cargos penales en su contra por infringir cualquier parte de esta Orden. Si el Peticionario no comparece a la audiencia, este caso podrá ser desestimado.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH /
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

Any conduct by the Respondent in violation of the specific provisions provided in the “It Is Ordered” section above constitutes a violation of this Harassment Restraining Order. A police officer shall arrest the Respondent without warrant and take the Respondent to jail if the police officer believes the Respondent has violated this Order, and shall hold the Respondent in jail for at least 36 hours, excluding the day of arrest, Sundays, and legal holidays, unless the Respondent is released by a judicial officer. /

Cualquier conducta del Demandado que infrinja las disposiciones específicas provistas en la sección “Se ordena” antes mencionada, constituye una infracción de esta Orden de restricción por acoso. Un agente de policía arrestará al Demandado, sin orden de arresto, lo llevará a la cárcel si considera que ha infringido esta Orden, y lo mantendrá en la cárcel durante al menos 36 horas, excluyendo el día del arresto, los días domingos y festivos legales, a menos que el Demandado sea liberado por un Funcionario judicial.

Violation of this Harassment Restraining Order may be treated as a misdemeanor, gross misdemeanor, or felony. A misdemeanor violation may result in a sentence of up to 90 days in jail and/or a fine of \$1000.00. Some repeat violations are gross misdemeanors that may result in a sentence of up to one year in jail and/or a \$3,000.00 fine. Other violations are felonies that may result in a sentence of imprisonment for up to five years and/or a fine of \$10,000.00. /

Infringir esta Orden de restricción por acoso puede ser considerado un delito menor, un delito menor grave o un delito mayor. Una infracción por delito menor puede resultar en una sentencia de hasta 90 días de cárcel y/o una multa de \$ 1000.00. Algunas infracciones reiteradas son delitos menores graves que pueden resultar en una sentencia de hasta un año de cárcel y/o una multa de \$ 3,000.00. Otras infracciones son delitos mayores que pueden resultar en una pena de cárcel de hasta cinco años y/o una multa de \$ 10,000.00.

Federal law may prohibit shipping, transporting, possessing or receiving firearms or ammunition while this order is in effect. 18 U.S.C. § 922(g)(8). /

La ley federal puede prohibir el envío, transporte, posesión o recepción de armas de fuego o municiones mientras esta orden esté en vigor. 18 U.S.C. § 922(g)(8).

Dated / Fecha: _____

Referee of District Court /
Árbitro del Tribunal de Distrito

Dated / Fecha: _____

Judge of District Court /
Juez del Tribunal de Distrito

Distribution / Distribución

_____ Copy for Petitioner / Copia para el Peticionario
_____ Copy for Respondent / Copia para el Demandado
_____ Copy for local police department / Copia para el departamento de policía local
_____ Copy for Sheriff / Copia para el Sheriff
_____ Other: / Otro: _____